

## حملة القرابين ومصنفاتها في اللغة المصرية القديمة

إعداد / محمد حسين محمد حسين

باحث ماجستير

### مائدة القرابين في اللغة المصرية القديمة :

كان القران في عصور ما قبل التاريخ يتكون من رغيف موضوع علي حصير مجدول ، وأصبح حصير القران هذا " حتب " العلامة المكتوبة لكلمة " قران " ، وفي بداية عصر الدولة القديمة حلت مواثد القرابين من الحجر بدلاً من ذلك الحصر. وكان تلك المواثد تتخذ غالباً شكل علامة " حتب "  $Htp \overline{\text{a}}$  ، وتحمل مثل تلك العلامة في النقش الموجود علي القمة وقيمة علامة  $Htp \overline{\text{a}}$  ، التي ارتبطت بالرغيف تواجه دائماً الشخص الذي يقدم القران ، وحفرت بعض القنوات في المائدة من اجل السوائل المسكوبة كقران، وغالباً ما تحدد أواني النبيذ بالنقش البارز علي صفحة المائدة<sup>1</sup>

وأطلق علي المائدة عدة تسميات في اللغة المصرية القديمة ومنها :

1.  $\overline{\text{a}}$  ،  $Htp \overline{\text{a}}$  : تمثل هذه العلامة مائدة قرابين عليها قطعة خبز


مسكوب عليها الماء، وهي من أدوات السلال المعروفة جيداً وهي أيضاً تشبه رغيف علي حصيرة وقد ظهر بكثرة في عصر الدولة الحديثة<sup>3</sup>، وتأتي بمعاني الرضا والسرور كما ترتبط في كثير من الأحيان بالقرابين والتقدمات<sup>4</sup>

2.  $\overline{\text{a}}$  ،  $xAt$  ،  $xAw$  : تُعني مائدة أو لوحة

قران أو مذبح<sup>5</sup> ، فهي ترمز إلي إعادة ميلاد المتوفي فهي تصور القرابين فوقها حتي يمكن إظهار كل القرابين بأشكالها<sup>6</sup> .

3.  $\overline{\text{a}}$  ،  $WdHw$  : تُعني صحن الطعام أو مائدة القرابين<sup>7</sup> ،

وقد ظهرت في نصوص الأهرام منذ الدولة القديمة حتي بداية الدولة الحديثة<sup>8</sup>.

4.  $ATt$   : تعني حامل أو قاعدة أو طبق ، وقد ظهرت منذ



عصر الدولة الوسطي<sup>9</sup>.






مشتقات الفعل حَمَل في اللغة المصرية القديمة :



يأتي الفعل حَمَل من مصدر حَمَلَ ؛ وحَمَلَ يحْمِل ، تحميلاً ، فهو مُحْمِل ،  
والمفعول مُحْمَل<sup>10</sup>



والمقصود من الفعل يحمل هم حملة القرابين من الرجال والنساء وذلك كما وضحت  
النصوص المصرية ، كما ان هناك العديد من الأفعال التي توضح الفعل يحمل مثل  $Atp$  –  
 $KAt$  –  $WAH$  –  $fAi$

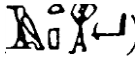

### 1- الفعل $Atp$ حمل:

$ATp$   –  $itp$ <sup>11</sup>  بمعنى يحمل ؛ وضمن أشكال كتابته


أيضاً  $Atp$   <sup>12</sup> باستبدال العلامة  $t$   بدلاً من  $T$   وإضافة المخصص  
 (رجل يحمل هرواة يمثل القوة والجهد) ؛ واشتق منه الإسم 

$Atpw$ <sup>13</sup>  بمعنى حمولة أو شحنة ، والإسم 

$Atpyt$   بمعنى حمولة أو شحنة<sup>14</sup> ؛ وضمن أشكال الكتابة المختلفة: 









 بمعنى حمولة سفينة<sup>16</sup> ، وتأتي ايضاً الكلمة   $Atp$  بمعنى صندوق  
متين للتخزين<sup>17</sup>.

وُغِرْف الفعل في القبطية ب  $wtp$  –  $otp$  –  $\backslash otp$ <sup>18</sup>.

المخصص التابع للفعل  $Atp$   يمثل رجل حاملاً فوق رأسه إناء بمعنى رفع ،

حمل ، شحن<sup>19</sup>.

### 2- الفعل $fAi$ حمل/ رفع:


 *fAi* فعل ثلاثي معتل الآخر<sup>20</sup> بمعنى حمل أو رفع<sup>21</sup> ، والفعل  
 بمعنى يسلم ضرائب أو جزية  *fAi*<sup>22</sup> ، والشكل  <sup>23</sup> ، كما تأتي بمعنى فائدة مالية  
 أو مكافأة  *fAt* و  *fAyt* أي مكافأة ،  
 والكلمة  *fAi-a* بمعنى يحمل فوق راسه، ومنها أيضاً  *fAi-tp*  
 بمعنى يحمل فوق رأسه<sup>24</sup>، و  *fnxw* بمعنى تقدمت طعام، كما وردت  
 كلمة *fAit* في قائمة تقدمت Xty من الأسرة الحادية عشرة بالجملة:


  
*fAit snTr a.k*

" تقديم البخور (ك) تقدمت (ل)ك " <sup>25</sup>


كما عُرف في القبطية *fAi* - *fei* بمعنى يحمل<sup>26</sup>

**3- الفعل  *wAH* حمل / وضع:**

يأتي الفعل  *wAH* بمعنى يحمل أو يضع أو يُدشن (قرايين) و اشتقت


منها الكلمة  *wAHwt* بمعنى (قرايين)<sup>27</sup>.



**4- الفعل  *KAt* حمل / وضع:**


يأتي الفعل  *KAt* بمعنى يحمل أو يرفع<sup>28</sup> والإسم منها

 *KAwty* بمعنى حامل (شئ)<sup>29</sup>.

**5- الفعل  *wdn* بمعنى يُقدم أو يُهدي :**

يظهر الفعل  *wdn* بمعنى قرب أو حمل أو أهدي ، ومن مشتقاتها

 *wdnw* بمعنى تقدمت ، قرايين ، ومنها  *dnit* بمعنى وعاء

و،  *dni* بمعنى سلة ، ومن ذلك نص ورد علي الجانب الأيسر لمدخل مقصورة بي

عنخ بي من الأسرة السادسة :



<sup>30</sup>Wdn m-a(.w) .Tn tA Hnqt xrit Apdw snTr

قدموا بإيديكم الخبز ، الجعة ، الأضاحي ، الطيور ، والبخور <sup>31</sup>

وفي القبطية ouwtn <sup>32</sup>.

**6- الفعل  $wTs$  بمعنى رفع أو وضع علي الرأس :**

يُعني الفعل  $wTs$  بمعنى رفع أو وضع، ومنها كلمة محمل أو محفة

$wTs - nfrw$  <sup>33</sup>

الهوامش :

<sup>1</sup> مانفرد لوركر: معجم المعبودات والرموز في مصر القديمة ، ترجمة :- صلاح الدين رمضان ، مراجعة ، د. محمود ماهر طه ، مكتبة مدبولي ، 2000م ، ص217.

<sup>2</sup> Wb. III, 183-4-6

<sup>3</sup> Janssen, J.J., Commodity Prices From the Ramessid Period an economic Study of the Village of Necropolis workmen at Thebes , Leiden, 1975,p.160.

<sup>4</sup> سهي محمود أحمد مكي مرزوق : حقل القرابين في المصادر المصرية القديمة دراسة لغوية دينية أثرية ، رسالة ماجستير غير منشورة ، كلية الآداب بسوهاج - جامعة جنوب الوادي ، 2002 ، ص 18.

<sup>5</sup> Wb. III, 226,11-16;

عبد الحلیم نور الدين : اللغة المصرية القديمة ، القاهرة ، 2008 ، ص435.

<sup>6</sup> نشأت حسن الزهري : المناظر المصورة علي تماثيل الأفراد حتي نهاية الأسرة الخامسة والعشرين ، القاهرة ، 2009م ، ص ص 24-25.

<sup>7</sup> Wb. I, 393,14-15.

<sup>8</sup> Gardinar, A., Egyptian Grammar, p.28.

<sup>9</sup> Wb. I, 23-13.

<sup>10</sup> المعجم الوجيز: مجمع اللغة العربية ، القاهرة ، 2005م ، ص

<sup>11</sup> Wb.I,23-15;FCD,p.6

<sup>12</sup> Wb.I,23-15.

<sup>13</sup> Wb.I,24-1;

أحمد بدوي & هرمن كيس : المعجم الصغير في مفردات اللغة المصرية القديمة ، القاهرة ، 1958 ، ص 6.

<sup>14</sup> URK . IV, 2146-13.

<sup>15</sup> Wb.I,24-1.

<sup>16</sup> URK.IV, 18-9.

<sup>17</sup> FCD , p.7.

<sup>18</sup> Crum , W.E., A Coptic Dictionary , Oxford , 1939, p.134;

- تشابه الفعل otp \ مع العلامة الثلاثية  $Htp$  ( رأي الطالب).

<sup>19</sup> URK.I, 109-5 ; Gardinar, A., Egyptian Grammar , Oxford, 1957, p.23;

---

أشرف محمد فتحي : اللغة المصرية القديمة (القواعد الأساسية) ، القاهرة ، 2010م ، ص 33.

<sup>20</sup> أحمد بدوي & هرمن كيس : المرجع السابق ، ص 88.

<sup>21</sup> URK.IV,1144,4; FCD , p.97.

<sup>22</sup> URK.IV, 325- 5.

<sup>23</sup> Wb. I, 572-5.

<sup>24</sup> Wb. I, 574-12.

<sup>25</sup> عبد المنعم محمد مجاهد : اليد في اللغة المصرية القديمة ، الإسكندرية ، 2008م، ص79.

<sup>26</sup> Crum , W.E., op.cit., 148.

<sup>27</sup> Budge, W., An Egyptian Hieroglyphic Dictionary , Vol. I, London, 1920,p.147.

<sup>28</sup> FCD,p.283; URK . IV, 131-6.

<sup>29</sup> Blackman, A.M., " Notes on Certain Passages in Various Middle Egyptian Texts " , in: JEA (16), p.69.

<sup>30</sup> Hassan, S., Excavation at Saqqara , Vol.2, Cairo, 1975,p.9, fig.5.

<sup>31</sup> عبد المنعم محمد مجاهد : المرجع السابق ، ص 78.

<sup>32</sup> أحمد بدوي & هرمن كيس : المرجع السابق ، ص 66.

<sup>33</sup> أحمد بدوي & هرمن كيس : المرجع السابق ، ص 64-65.